

“Vinni la primavera”



## Songs & Rhymes

### From Italy



"Cette chanson est aussi connue comme "Si maritau Rosa"

"Une chanson d'amour traditionnelle connue dans toute la Sicile, sur un rythme de valse..."

## Si matirau Rosa

### Canzoni Folk(Dialetto Siciliano)

#### (Italiano)

Vinni la primavera  
li mennuli su n'ciuri  
Lu focu di l'ammuri  
lu cori m'addumò.  
E ammezzu sulì e ciuri,  
avvolunu l'aceddi  
Tutti 'sti cosi beddi  
mi fannu suspirà.

(Ritornello)  
Si maritau Rosa  
Saridda e Pippinedda  
e iù, ca sugnu bedda

## Spring Has Come

### Folk Song (Sicilian Dialect)

#### (English)

Spring has come  
The almond trees are in bloom  
And the fire of love  
Has awoken in my heart.  
Amidst the sun and flowers,  
Little birds are flying  
All of these beautiful things  
Make me sigh.

(Chorus)  
Rosa got married,  
and Sara and Josephine,  
and I who am beautiful,

mi vogghiu marità.  
Si maritau Rosa  
Saridda e Pippinedda  
Pi ia cha sognu bedda  
maritau non cin'è.

Tanti picciotti beddi  
passunu di sta' strata;  
ma nuddu 'na vardata  
alla mé casa dà.  
Certu 'stu desideriu  
distruggi la mé vita  
mi vogghiu fari zita  
mi vogghiu marità.

(Ritornello)

La dota l'àiù fatta  
la casa l'àiù macari  
schetta non vogghiu stari  
rannuzza sugnu già  
La culpa è di mé matri  
mi teni arritirata  
ma ora la iurnata  
vaiu di ccà e di ddà.

(Ritornello)

I want to get married too.  
Rosa got married  
and Sara and Josephine,  
But I who am beautiful  
I am not married.

So many handsome guys  
Walk down this street;  
But not even a glance  
Do they give to my house.  
Certainly this desire  
Is destroying my life,  
I want to get engaged  
I want to get married.

(Chorus)

My dowry is ready,  
A house as well,  
I don't want to stay single  
I am already a bit old.  
It's my mother's fault  
She kept me at home too much  
But now all day long  
I go here and there.

(Chorus)



pipilet MANDALA